

# Num

## Chapter 22

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

לְיָרְדָן מֵעַבְרָה מוֹאָב בְּעֶרְבֹת וַיָּקָמוּ אֶבְרָם-חַאזִינִי-פֶלֶל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיֵּצְאוּ 1  
যর্দনের ওপারে মোয়াবের সমভূমিতে এবং-ছাউনি-ফেলল ইসরায়েলের পুত্রগণ এবং-তারা-যাত্রা-করল  
H3383 H5676 H4124 H6160 H2583 H3478 H5265

וַיֵּצְאוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
অনুচ্ছেদ যিরীহোর  
H3405

এরপর ইস্রায়েলের লোকরা মোয়াবের যর্দন উপত্যকার দিকে এগোতে শুরু করল। যিরীহো থেকে অপরপারে যর্দন নদীর কাছে তারা শিবির স্থাপন করল।

לְאֹמְרֵי: יִשְׂרָאֵל עָשָׂה אֶת-כָּל-סָמִסְתְּ-סִפְּוֹרֵת בְּ-בָלָק וַיָּרָא 2  
ইমোরীয়দের-প্রতি ইসরায়েল করেছিল যা- সমস্ত- কে সিপ্পোরের পুত্র- বালাক এবং-দেখল  
H0567 H3478 H3605 H0853 H6834 H1111 H7200

ইমোরীয়দের লোকদের সঙ্গে ইস্রায়েলের লোকরা যা যা করেছিল, সিপ্পোরের পুত্র বালাক তার সমস্তটাই দেখেছিলেন। মোয়াবের রাজা খুবই ভয় পেয়েছিলেন, কারণ সেখানে ইস্রায়েলের লোকসংখ্যা ছিল প্রচুর। মোয়াব উদ্ভিগ্ন হল।

מוֹאָב וַיִּקָּץ הָאֵל רַב-כֹּי מֵאֲדָם הָעָם מִפְּנֵי מוֹאָב וַיָּנָר 3  
মোয়াব এবং-আতঙ্কিত-হল সে অনেক- কারণ অত্যন্ত জনগণের সামনে-থেকে মোয়াব এবং-ভয়-পেল  
H4124 H6973 H1931 H3966 H6440 H4124

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי מִפְּנֵי  
ইসরায়েলের পুত্রদের সামনে-থেকে  
H3478 H6440

ইমোরীয়দের লোকদের সঙ্গে ইস্রায়েলের লোকরা যা যা করেছিল, সিপ্পোরের পুত্র বালাক তার সমস্তটাই দেখেছিলেন। মোয়াবের রাজা খুবই ভয় পেয়েছিলেন, কারণ সেখানে ইস্রায়েলের লোকসংখ্যা ছিল প্রচুর। মোয়াব উদ্ভিগ্ন হল।

כָּל-אֶת-יְהוָה יִלְחָבוּ עָלָיו מִדִּינָיו זָקְנוּ אֶל-מוֹאָב וַיֵּאמְרוּ 4  
সমস্ত- কে- সমাবেশ চাটবে এখন মিদিয়নের প্রাচীনদের কে- মোয়াব এবং-বলল  
H3605 H0853 H6951 H3897 H6258 H4080 H2205 H0413 H4124 H0559

מֶלֶךְ סִפְּוֹרֵת בְּ-וַיְבָלֵק הַשָּׂרָה יָרָק אֶת-הַשָּׂרָר קָלָחַת וַיָּבִיאוּ 5  
রাজা সিপ্পোরের পুত্র- এবং-বালাক মাঠের ঘাস কে ষাঁড় চাটার-মত আমাদের-চারপাশে  
H4428 H6834 H1111 H3418 H0853 H7794 H3897 H5439

הָאֵל: סֵי בְּעֵת לְמוֹאָב  
সেই সময়ে- মোয়াবের-জন্য  
H1931 H6256 H4124

মোয়াবের রাজা মিদিয়নের নেতাদের বললেন, “গরু যেভাবে মাঠের সমস্ত ঘাস খেয়ে ফেলে, ঠিক সেভাবেই এই বিশাল জনগোষ্ঠী আমাদের চারপাশের সমস্ত কিছুই ধ্বংস করে দেবে।” এই সময় সিপ্পোরের পুত্র বালাক মোয়াবের রাজা ছিলেন।

5  
 ארץ הנָהָר על- אֲשֶׁר פְּתוּרָה בְּעוֹר בֶּן- בְּלָעַם אֶל- מְלֹאכִים וַיִּשְׁלַח 5  
 দেশ নদীর উপর- যা পাথরে বিয়োরের পুত্র- বিলিয়মের কাছে- দূতদের এবং-সে-পাঠাল  
 H0776 H5104 H6604 H1160 H0413 H4397 H7971

הָנָה מְמַצְרִים יָצָא עַם הָנָה לְאֹמֶר לוֹ לְקָרָא- עָמוֹ בְּנֵי-  
 দেখ মিসর-থেকে বেরিয়ে-এসেছে জনগণ দেখ বলে তাকে ডাকতে- তার-জনগণের পুত্রদের-  
 H2009 H4714 H3318 H2009 H0559 H7121

מִמְּלֵךְ: שָׁב וְהוֹא עֵין הָאָרֶץ אֶת- כֹּהֵן  
 আমার-সামনে বাস-করছে এবং-সে দেশের চোখ কে- চেকে-দিয়েছে  
 H4136 H3427 H1931 H0776 H0853 H3680

বিয়োরের পুত্র বিলিয়মকে ডাকার জন্য তিনি কয়েকজন লোক পাঠালেন। ফরাৎ নদীর কাছে পাথোর নামে একটি জায়গায় বিলিয়ম ছিলেন। এইখানেই বিলিয়মের স্বজাতীয়রা বাস করতো। এই ছিল বালাকের বার্তা: "মিশর থেকে এক নতুন জাতির লোকরা এসেছে। সেখানে তাদের সংখ্যা এতো বেশী যে সমস্ত দেশটা ভরে যাবে। তারা আমাদের পরেই শিবির স্থাপন করেছে।"

6  
 עָצוֹם כִּי- הָנָה הָעָם אֶת- לוֹ אֶרְה- נָא לְכֹהֵן וְעָתָה  
 শক্তিশালী কারণ- এই জনগণকে কে- আমার-জন্ম অভিশাপ-দাও- অনুগ্রহ-করে এস- এবং-এখন  
 H6099 H2088 H0853 H0779 H4994 H3212 H6258

הָאָרֶץ מִן- וְאֶנְשֵׁינוּ לְבֹ- נִכְה- אוֹכַל אוֹלֵי מְמֹנֵי הוֹא  
 দেশ থেকে- এবং-আমি-তাড়িয়ে-দেব-তাকে তাকে আঘাত-করতে- আমি-পারব হয়ত আমার-চেয়ে সে  
 H0776 H1644 H5221 H3201 H0194 H1931

אֶבְרָהָ: תָּאֵר וְאֲשֶׁר מִבְּרָךְ תְּבַרְךָ אֶת- אֶת- יְדַעְתִּי כִּי  
 অভিষপ্ত তুমি-অভিশাপ-দাও এবং-যাকে আশীর্বাদপ্রাপ্ত তুমি-আশীর্বাদ-কর যাকে- কে আমি-জানি কারণ  
 H0779 H0779 H1288 H1288 H0853 H3045

আপনি এসে আমাকে সাহায্য করুন। এই লোকদের অভিশাপ দিন কারণ এরা আমার চেয়ে শক্তিশালী। আমি জানি আপনি যদি কোনো ব্যক্তিকে আশীর্বাদ করেন তাহলে সে আশীর্বাদ পায় এবং আপনি যদি কোনো ব্যক্তিকে অভিশাপ দেন তবে সে শাপগ্রস্ত হয়। সুতরাং আপনি আসুন এবং এই সমস্ত লোকদের অভিশাপ দিন। হতে পারে, আমি হয়তো তাদের আঘাত করে আমার দেশ থেকে দূর করে দিতে পারবো।"

7  
 אֶל- וַיְבֹאוּ בָיָדָם וַיִּקְרְאוּ מִדִּינָהּ וַיִּקְרְאוּ מוֹאָב וַיִּקְרְאוּ וַיִּלְכוּ  
 কাছে- এবং-তারা-এল তাদের-হাতে এবং-জাদুবিদ্যা মিদিয়নের এবং-প্রাচীনরা মোয়াবের প্রাচীনরা এবং-গেল  
 H0413 H0935 H3027 H7081 H4080 H2205 H4124 H2205 H3212

בְּלָעַם: דְּבָרֵי אֱלֹו וַיְדַבְּרוּ  
 বালাকের কথাগুলি তাকে এবং-তারা-বলল বিলিয়মের  
 H1111 H1697 H0413 H1696

মোয়াব এবং মিদিয়নের নেতারা বিলিয়মের সঙ্গে কথা বলতে গেলেন। তার কাজের পারিশ্রমিক হিসেবে তাদের সঙ্গে টাকা নিয়ে গেলেন এবং তাকে বালাকের প্রেরিত বার্তাটি বললেন।

8  
 כְּאֲשֶׁר דָּבָר אֶתְכֶם וְהַשְׁבַּתִּי הַלְלִילָה פָה לִינִי אֱלִיָּהּ וַיִּאמֶר  
 যেমন উত্তর তোমাদের এবং-আমি-ফিরিয়ে-দেব রাতে এখানে থাক তাদের এবং-সে-বলল  
 H1697 H0853 H7725 H3915 H6311 H0413 H0559

בְּלָעַם: עִם- מוֹאָב וַיִּשְׁבּוּ אֱלִו וַיְהוּהוּ יְדַבְּר  
 বিলিয়মের সাথে- মোয়াবের নেতারা- এবং-থাকল আমাকে যিহোবা বলবেন  
 H4124 H8269 H3427 H0413 H3068 H1696

বিলিয়ম তাদের বললেন, "এখানে এক রাত্রির জন্য থাকো। আমি প্রভুর সঙ্গে কথা বলবো এবং তিনি আমাকে যে উত্তর দেবেন তা আমি তোমাদের বলবো।" সুতরাং সেই রাতে মোয়াবের নেতারা বিলিয়মের সঙ্গেই সেখানে থাকলেন।

9  
 עָמוֹ: הָאֱלֹהִים הָאֲנָשִׁים מִן- וַיִּאמֶר בְּלָעַם אֶל- אֱלֹהִים וַיְבֹאוּ  
 তোমার-সাথে এরা মানুষগুলি কে এবং-বললেন বিলিয়মের কাছে- ঈশ্বর এবং-এলেন  
 H0428 H0376 H4310 H0559 H0413 H0430 H0935

ঈশ্বর বিলিয়মের কাছে এসে জিজ্ঞেস করলেন, "তোমার সঙ্গে এই সমস্ত লোকরা কারা?"

שָׁלַח מוֹאָב מֶלֶךְ צָרַח בֶּן-בְּלָק הַאֱלֹהִים אֶל-בְּלָעַם וַיֹּאמֶר 10  
 পাঠিয়েছে মোয়াবের রাজা সিপ্লোরের পুত্র-বালাক ঈশ্বরকে কে-বিলিয়ম এবং-বলল  
[H7971](#) [H4124](#) [H4428](#) [H6834](#) [H1111](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֵלַי:  
 আমার-কাছে  
[H0413](#)

বিলিয়ম ঈশ্বরকে বললেন, “মোয়াবের রাজা, সিপ্লোরের পুত্র বালাক আমাকে একটি সংবাদ দেওয়ার জন্য এদের পাঠিয়েছেন।

לָכֵן עַתָּה הָאָרֶץ עֵין אֶת-וַיְבַרְכֵם מִמִּצְרָיִם הָיִתָּה הָעָם הַזֶּה 11  
 এস এখন দেশের চোখ কে-এবং-ঢেকে-দিয়েছে মিসর-থেকে বেরিয়ে-আসা জনগণ দেখ  
[H3212](#) [H6258](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3680](#) [H4714](#) [H3318](#) [H2009](#)

וַיֹּאמְרוּ: এবং-আমি-তাড়িয়ে-দেব-তাকে তার-বিরুদ্ধে যুদ্ধ-করতে আমি-পারব হয়ত তাকে আমার-জন্য অভিশাপ-দাও-  
[H1644](#) [H3201](#) [H0194](#) [H0853](#) [H6895](#)

এই সেই বার্তা: মিসর থেকে এক নতুন জাতি এসেছে। সেখানে তাদের সংখ্যা এতো বেশী যে তারা সমস্ত দেশটাকে ভরে দেবে। সুতরাং আপনি আসুন এবং এই সমস্ত লোকদের অভিশাপ দিন। তাহলে হয়তো আমি তাদের সঙ্গে যুদ্ধ করতে সক্ষম হবো এবং তাদের আমার দেশ ত্যাগ করতে বাধ্য করতে পারবো।”

תָּאֵר לָא עִמָּהֶם תְּלַח לָא בְּלָעַם אֶל-הַאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר 12  
 তুমি-অভিশাপ-দেবে না তাদের-সাথে তুমি-যাবে না বিলিয়মকে কে-ঈশ্বর এবং-বললেন  
[H0779](#) [H3808](#) [H3212](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0559](#)

הַיְהוּא: সে  
 בְּרִיָּה: আশীর্বাদপ্রাপ্ত  
 כִּי কারণ  
 הָעָם জনগণকে  
 אֶת- কে-  
[H1931](#) [H1288](#) [H0853](#)

কিন্তু ঈশ্বর বিলিয়মকে বললেন, “তুমি অবশ্যই এদের সঙ্গে যাবে না। ওসব লোকের বিরুদ্ধে তোমার কথা বলা উচিত হবে না কারণ তারা আমার আশীর্বাদ প্রাপ্ত লোক।”

אֲרָצָם אֶל-לְבוֹ בְּלָק שָׂרִי אֶל-וַיֹּאמְרוּ בְּבֹקֶר בְּלָעַם וַיָּקָם 13  
 তোমাদের-দেশে কাছে- যাও বালকের নেতাদের কে-এবং-বলল সকালে বিলিয়ম এবং-উঠল  
[H0776](#) [H0413](#) [H3212](#) [H1111](#) [H8269](#) [H0413](#) [H0559](#) [H1242](#)

עִמָּם: তোমাদের-সাথে  
 הָלַח: যেতে  
 הָיָה: দিতে-আমাকে  
 יָהוּבָה: যিহোবা  
 מִאֲן: অস্বীকার-করেছেন  
 כִּי কারণ  
[H1980](#) [H5414](#) [H3068](#) [H3985](#)

পরদিন সকালে উঠে বিলিয়ম বালকের প্রেরিত নেতাদের বললেন, “তোমরা তোমাদের নিজেদের দেশে ফিরে যাও। প্রভু আমাকে তোমাদের সঙ্গে যেতে দেবেন না।”

בְּלָעַם מִאֲן וַיֹּאמְרוּ בְּלָק אֶל-וַיֹּאמְרוּ מוֹאָב שָׂרִי וַיָּקָמוּ 14  
 বিলিয়ম অস্বীকার-করেছে এবং-বলল বালকের কাছে-এবং-তারা-এল মোয়াবের নেতারা এবং-উঠল  
[H3985](#) [H0559](#) [H1111](#) [H0413](#) [H0935](#) [H4124](#) [H8269](#)

עִמָּם: আমাদের-সাথে  
 הָלַח: যেতে  
[H1980](#)

সুতরাং মোয়াবের নেতারা বালকের কাছে ফিরে গিয়ে তাকে এই সব কথা জানালেন। তাঁরা বললেন, “বিলিয়ম, আমাদের সঙ্গে আসতে অস্বীকার করেছেন।”

מִאֲלֵהָ: এদের-চেয়ে  
 וַיְכַבְּדוּ: এবং-সম্মানিত  
 רַבִּים: অনেক  
 שָׂרִים: নেতাদের  
 שְׂלֵחַ: পাঠানোর  
 בְּלָק: বালক  
 עָרָב: আরও  
 וַיָּקָם: এবং-আবার  
[H0428](#) [H3513](#) [H8269](#) [H7971](#) [H1111](#) [H5750](#) [H3254](#)

সুতরাং বালক বিলিয়মের কাছে প্রথমবারের থেকেও বেশী লোক পাঠালেন। প্রথমবার তিনি যাদের পাঠিয়েছিলেন তাদের থেকেও এবারের নেতারা ছিলেন অনেক বেশী গুরুত্বপূর্ণ।

16 זָפוּר בֶּן-בְּלֶק אָמַר כֹּה לוֹ וַיֹּאמְרוּ בְּלָעָם אֶל-וַיְבֹאוּ  
 সিঙ্গোরের পুত্র-বালাক বলেছে এইরূপ তাকে এবং-তারা-বলল বিলিয়মের কাছে- এবং-তারা-এল  
 H6834 H1111 H0559 H3541 H0559 H0413 H0935

אֵלַי: מִהֲלָא תִמְנַע נָא אֶל-  
 আমার-কাছে আসতে বাধা-দিও অনুগ্রহ-করে না-  
 H0413 H1980 H4513 H4994 H0408

তারা বিলিয়মের কাছে গিয়ে বললেন: "সিঙ্গোরের পুত্র বালাক আপনাকে এই কথা বলেছেন: দয়া করে এখানে আসুন এবং কোন কিছুই যেন আমার কাছে আপনার আসা থামিয়ে না দেয়।"

17 אֵלַי הַזָּמֵר אֲשֶׁר-וְכֹל מֵאֵר אֲכַבְּדָהּ כָּבֵד כִּי-  
 আমাকে তুমি-বলবে যা-এবং-সব অত্যন্ত আমি-তোমাকে-সম্মান-করব সম্মান-করতে কারণ-  
 H0413 H0559 H3605 H3966 H3513 H3513

אֵלַי: הָעָם אֵת לִי קָבָה-נָא וְלֹכְהָ אֲשַׁמְּךָ  
 এই জনগণকে কে আমার-জন্য অভিশাপ-দাও-অনুগ্রহ-করে এবং-এস-আমি-করব  
 H2088 H0853 H6895 H4994 H3212

আমি আপনাকে প্রচুর পারিশ্রমিক দেবো এবং আপনি যা বলবেন আমি তাই-ই করব। আমার জন্যে আপনি আসুন এবং এসে এই লোকদের বিরুদ্ধে কথা বলুন।"

18 אֲמַל בְּלֶק לִי יָתֵן-אִם-בְּלֶק עֲבָדַי אֶל-וַיֹּאמְרוּ בְּלָעָם וַיַּעַן  
 পূর্ণ বালাক আমাকে দেয়-যদি-বালাকের দাসদের কে-এবং-বলল বিলিয়ম এবং-উত্তর-দিল  
 H4393 H1111 H5414 H1111 H5650 H0413 H0559

אֵלַי: אֲשַׁמְּךָ יְהוָה פִּי אֶת-לְעַבְדְּךָ אֲוֹכַל לָא וְהָבָה לָּךְ כִּדְּוָה בֵּיתוֹ  
 আমার-ঈশ্বরের যিহোবার মুখ কে-লঙ্ঘন-করতে আমি-পারব না এবং-সোনা রূপা তার-ঘর  
 H0430 H3068 H6310 H0853 H3201 H3808 H2091 H3701

וְגַדְוָה: אִי קָטְוָה לְעִשְׂוֹת  
 বড় বা ছোট করে  
 H3201 H3808 H2091 H3701

বিলিয়ম বালাকের প্রেরিত দূতকে তার উত্তর জানিয়ে দিয়ে বললেন, "আমি আমার প্রভু ঈশ্বরকে অবশ্যই মান্য করবো। আমি তাঁর আদেশের বিরুদ্ধে কোনো কাজ করতে পারি না। আমি বড় বা ছোট কোনো কাজই করবো না যদি না প্রভু আমাকে সেই কাজ করার অনুমতি দেন। রাজা বালাক যদি তার রূপো এবং সোনা খচিত সুন্দর প্রাসাদটি আমাকে দিয়ে দেন তাহলেও আমি প্রভুর আদেশের বিরুদ্ধে কোনো কাজ করবো না।"

19 הָיָה מָה-וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיָּהּ אֲתָם-וְגַם-בְּוָה נָא וְשָׁבוּ וַיַּעַן  
 যোগ-করবেন কী-এবং-আমি-জানব রাতে তোমরা ও-এখানে অনুগ্রহ-করে থাক এবং-এখন  
 H3254 H4100 H3045 H3915 H1571 H2088 H4994 H3427 H6258

וְהָיָה: אִי קָטְוָה לְעִשְׂוֹת  
 আমার-সাথে বলতে যিহোবা  
 H1696 H3068

কিন্তু তোমরা অন্যান্যদের মতোই আজকের রাত্রিটা এখানে থাকতে পারো। তাহলে এই রাত্রিকালের মধ্যেই প্রভু আমাকে যা বলতে চান তা জানতে পারবো।"

20 הָיָה מָה-וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיָּהּ אֲתָם-וְגַם-בְּוָה נָא וְשָׁבוּ וַיַּעַן  
 এসেছে তোমাকে ডাকতে যদি-তাকে এবং-বললেন রাতে বিলিয়মের কাছে-ঈশ্বর এবং-এলেন  
 H0935 H7121 H0559 H3915 H0413 H0430 H0935

אֵת: אֲשַׁמְּךָ אֲשַׁמְּךָ אֲשַׁמְּךָ אֲשַׁמְּךָ  
 তা তোমাকে আমি-বলব যা-কথা কে-এবং-কিন্তু তাদের-সাথে যাও ওঠ মানুষগুলি  
 H0853 H0413 H1696 H1697 H0853 H0389 H0854 H3212 H0376

וְהָיָה: אִי קָטְוָה לְעִשְׂוֹת  
 তুমি-করবে  
 H1696 H3068

সেই রাতে ঈশ্বর বিলিয়মের কাছে এসে বললেন, “এই সমস্ত লোকরা তাদের সঙ্গে যাওয়ার কথা বলার জন্য পুনরায় এসেছে। সুতরাং তুমি তাদের সঙ্গে যেতে পারো। কিন্তু আমি তোমাকে যা করতে বলবো তুমি কেবলমাত্র সেই কাজই করবে।”

21  
 מוֹאָב׃ שָׂרָה -עַם וַיִּלָּךְ אֲתָנֹן אֶת-בְּנֵי־הַיַּבֵּשׁ בְּבֹקֶר בְּלַעַם וַיִּקָּם 21  
 মোয়াবের নেতাদের সাথে- এবৎ-গেল তার-গাধীকে কে- এবৎ-জিন-পরাল সকালে বিলিয়ম এবৎ-উঠল  
[H4124](#) [H8269](#) [H3212](#) [H0860](#) [H0853](#) [H2280](#) [H1242](#)

পরদিন সকালে বিলিয়ম উঠে তাঁর গাধা সাজিয়ে মোয়াবের নেতাদের সঙ্গে গেলেন।

22  
 בְּדַרְדָּרָה יְהוָה מַלְאָכָה וַיִּתְּצֵבּ וְהָאֵל הַגִּבּוֹר כִּי-אֱלֹהֵימ׃ אַף וַיַּחַר- 22  
 পথে যিহোবার দূত এবৎ-দাঁড়ালেন সে যাচ্ছে কারণ- ঈশ্বরের ক্রোধ এবৎ-জ্বলে-উঠল-  
[H1870](#) [H3068](#) [H4397](#) [H3320](#) [H1931](#) [H1980](#) [H0430](#) [H0639](#) [H2734](#)  
 :וְעַם׃ וַעֲרִי וַשָּׁנִי אֲתָנֹן -לְעַבְדֵיכֶם וְהָאֵל לְוֹ לְשִׁפְטֵי  
 তার-সাথে তার-দাসেরা এবৎ-দুই তার-গাধীর উপর- চড়ছিল এবৎ-সে তার প্রতিপক্ষ-রাপে  
[H5288](#) [H8147](#) [H0860](#) [H7392](#) [H1931](#) [H7854](#)

বিলিয়ম তাঁর গাধায় চড়েই যাচ্ছিলেন। তাঁর সঙ্গে তাঁর দুজন ভৃত্য ছিল। কিন্তু বিলিয়মের গমনে ঈশ্বর ক্ষুব্ধ হলেন। তাই বিলিয়মের সামনে রাস্তার ওপরে প্রভুর দূত দাঁড়ালেন, যেন বিলিয়মের যাওয়া বন্ধ করা যায়।

23  
 בְּיָדוֹ שְׁלֹפְכָה וַחֲרָבוֹ וַחֲרָבוֹ בְּדַרְדָּרָה נֶצֶבּ וְהָאֵל מַלְאָכָה אֶת-הָאֲתָנֹן וַתֵּרָא 23  
 তার-হাতে খোলা এবৎ-তার-তরবারি পথে দাঁড়ানো যিহোবার দূত কে- গাধী এবৎ-দেখল  
[H3027](#) [H8025](#) [H2719](#) [H1870](#) [H5324](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0853](#) [H0860](#) [H7200](#)  
 וְהָאֲתָנֹן אֶת-בְּלַעַם וַיִּן בְּשַׁרְתָּה וַתִּלָּךְ וַחֲרָבוֹ מִן-הָאֲתָנֹן וַתֵּרָא 23  
 গাধীকে কে- বিলিয়ম এবৎ-আঘাত-করল মাঠে এবৎ-গেল পথ থেকে- গাধী এবৎ-ঘুরল  
[H0860](#) [H0853](#) [H5221](#) [H3212](#) [H1870](#) [H0860](#) [H5186](#)  
 :וַחֲרָבוֹ לְהַחֲטִיף  
 পথে ফেরাতে-তাকে  
[H1870](#) [H5186](#)

বিলিয়মের গাধা প্রভুর দূতকে রাস্তায় তরবারি হাতে দাঁড়িয়ে থাকতে দেখল। সেইজন্য গাধাটি রাস্তা থেকে সরে এসে মাঠের মধ্যে চলে গেল। বিলিয়ম কিন্তু দূতকে দেখতে পান নি। সেইজন্য তিনি তাঁর গাধাটার ওপরেই রেগে গিয়ে তাকে আঘাত করলেন এবৎ রাস্তার ওপরে ফিরে যেতে তাকে বাধ্য করলেন।

24  
 :מִהָמָּה וַיָּרָר מִהָמָּה וַיָּרָר הַכְּרָמִים בְּמִשְׁעוֹל וְהָאֵל מַלְאָכָה וַיַּעֲמֹד 24  
 ওদিকে এবৎ-দেয়াল এদিকে দেয়াল দ্রাক্ষাক্ষেতের সরু-পথে যিহোবার দূত এবৎ-দাঁড়ালেন  
[H2088](#) [H1447](#) [H2088](#) [H1447](#) [H3754](#) [H4934](#) [H3068](#) [H4397](#) [H5975](#)

পরে প্রভুর দূত এমন এক জায়গায় গিয়ে দাঁড়ালেন যেখানে রাস্তাটি আরও সরু হয়ে এসেছে। জায়গাটি ছিল দুটি দ্রাক্ষা ক্ষেতের মাঝখানে। সেখানে রাস্তার দুই ধারেই দেওয়াল ছিল।

25  
 אֶת-וַחֲרָבוֹ וַחֲרָבוֹ אֶת-וַחֲרָבוֹ וַחֲרָבוֹ וְהָאֵל מַלְאָכָה אֶת-הָאֲתָנֹן וַתֵּרָא 25  
 কে- এবৎ-চাপ-দিল দেয়ালের কাছে- এবৎ-চাপ-দিল যিহোবার দূত কে- গাধী এবৎ-দেখল  
[H0853](#) [H3905](#) [H7023](#) [H0413](#) [H3905](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0853](#) [H0860](#) [H7200](#)  
 :לְהַחֲטִיף וַתִּלָּךְ וַחֲרָבוֹ אֶת-בְּלַעַם וַיִּלָּךְ 25  
 মারতে-তাকে এবৎ-সে-আবার দেয়ালের দিকে- বিলিয়মের পা  
[H5221](#) [H3254](#) [H7023](#) [H0413](#) [H7272](#)

গাধাটি আবার প্রভুর দূতকে দেখতে পেয়ে দেওয়ালের গা ঘেঁষে হাঁটল। তাতে বিলিয়মের পা দেওয়ালে আঘাত লেগে ছড়ে গেল। সেই জন্যে বিলিয়ম আবার তাঁর গাধাটিকে আঘাত করলেন।

26  
 וַחֲרָבוֹ אֶת-וַחֲרָבוֹ אֶת-וַחֲרָבוֹ אֶת-וַחֲרָבוֹ אֶת-וַחֲרָבוֹ אֶת-וַחֲרָבוֹ 26  
 পথ নেই- যেখানে সংকীর্ণ জায়গায় এবৎ-দাঁড়ালেন পার-হওয়ার যিহোবার দূত- এবৎ-আবার  
[H1870](#) [H0369](#) [H4725](#) [H5975](#) [H3068](#) [H4397](#) [H3254](#)  
 :וְשָׂמְאֵל וַיִּמִּין לְנִטְוֹת 26  
 এবৎ-বামে ডানে ঘুরতে  
[H8040](#) [H3225](#) [H5186](#)

পরে প্রভুর দূত আরেকটি জায়গায় গিয়ে দাঁড়ালেন | এই খানে রাস্তাটি সরু হয়ে এসেছিল, ফলে এমন কোনো জায়গা ছিল না যেখান দিয়ে গাধাটি তাঁকে পাশ কাটিয়ে চলে যেতে পারে | গাধাটি বাঁদিক অথবা ডানদিক, কোনো দিক দিয়েই পাশ কাটাতে পারল না |

קָשָׁה	וַיִּהְיֶה	בְּלִיַּיִם	תַּחַת	וַיִּתְּרֵץ	יְהוָה	מִלְאַךְ	אֶת-	הַגָּאֵה	וַיִּתְּרָה	27
ক্লেশ	এবং-জ্বলে-উঠল-	বিলিয়মের	নিচে	এবং-শুয়ে-পড়ল	যিহোবার	দূত	কে-	গাধী	এবং-দেখল	
<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2734</a>		<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H7257</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0860</a>	<a href="#">H7200</a>	

בְּמִקְלָיִם:	הַגָּאֵה	אֶת-	וַיְ	בְּלִיַּיִם
লাঠি-দিয়ে	গাধীকে	কে-	এবং-আঘাত-করল	বিলিয়মের
<a href="#">H4731</a>	<a href="#">H0860</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5221</a>	

গাধাটি প্রভুর দূতকে দেখে বিলিয়মকে তার পিঠের ওপরে নিয়েই শুয়ে পড়ল | তাতে বিলিয়ম গাধাটির ওপরে প্রচণ্ড ক্রুদ্ধ হয়ে তার হাঁটার লাঠিটি দিয়ে গাধাটিকে আঘাত করলেন |

לִּי	אֲמִי	מִי-	בְּלִיַּיִם	וַיִּתְּרָה	הַגָּאֵה	פִּי	אֶת-	יְהוָה	וַיִּתְּרָה	28
তোমাকে	আমি-করেছি	কী-	বিলিয়মকে	এবং-বলল	গাধীর	মুখ	কে-	যিহোবা	এবং-খুললেন	
		<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0860</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>		

בָּרְגָלַיִם:	שָׁלֹשׁ	הָ	הַכִּיָּאֵי	כִּי
বার	তিন	এই	তুমি-আমাকে-মেরেছ	যে
<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H5221</a>	

তখন প্রভু গাধাটিকে দিয়ে কথা বললেন | গাধাটি বিলিয়মকে বলল, “আপনি আমার ওপরে রেগে গিয়েছেন কেন? আমি আপনার কি ক্ষতি করেছি যে এই নিয়ে আপনি আমাকে তিনবার আঘাত করলেন?”

בְּיָדִי	הָרַב	שֵׁי-	לִי	כִּי	הַתְּעַלְלָה	כִּי	לְגָאֵה	בְּלִיַּיִם	וַיִּתְּרָה	29
আমার-হাতে	তরবারি	থাকত-	যদি	আমাকে	তুমি-উপহাস-করেছ	কারণ	গাধীকে	বিলিয়ম	এবং-বলল	
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H3863</a>				<a href="#">H0860</a>		<a href="#">H0559</a>	

אֲמִי	וְהָ	כִּי
আমি-তোমাকে-মেরে-ফেলতাম	এখনই	কারণ
<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H6258</a>	

বিলিয়ম গাধাটিকে বলল, “তুমি আমাকে হাস্যস্পন্দ করে তুলেছ | যদি আমার হাতে একটি তরবারি থাকতো, তাহলে আমি এখনই তোমাকে হত্যা করতাম |”

עָלַי	רַבְּבָה	אֶשְׂרָ-	אֲתָנָה	אֲנִי	הָלוֹא	בְּלִיַּיִם	אֶל-	הַגָּאֵה	וַיִּתְּרָה	30
আমার-উপর	তুমি-চড়েছ	যার-	তোমার-গাধী	আমি	না-কি	বিলিয়মকে	কে-	গাধী	এবং-বলল	
	<a href="#">H7392</a>		<a href="#">H0860</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0860</a>	<a href="#">H0559</a>	

כֹּה	לִי	לַעֲשׂוֹת	הַסְּכֵנָה	הַסְּכָן	הָהָ	הַיּוֹם	עַר-	מִעֲדוֹתַי
এইরূপ	তোমাকে	করতে	আমি-অভ্যস্ত	কি-অভ্যাস-আছে	এই	দিন	পর্যন্ত-	তোমার-জীবনকাল-থেকে
<a href="#">H3541</a>			<a href="#">H5532</a>	<a href="#">H5532</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5750</a>

לְ:	וַיִּתְּרָה
না	এবং-সে-বলল
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>

কিন্তু গাধাটি বিলিয়মকে বলল, “আপনি সারা জীবন ধরে যার উপরে চড়ে ভ্রমণ করেছেন আমি কি আপনার সেই গাধা নই? আমি কি আপনার প্রতি এমন ব্যবহার করে থাকি?” বিলিয়ম বলল, “সেটা সত্য |”

נִצָּב	יְהוָה	מִלְאַךְ	אֶת-	וַיִּתְּרָה	בְּלִיַּיִם	עֵינַי	אֶת-	יְהוָה	וַיִּתְּרָה	31
দাঁড়ানো	যিহোবার	দূত	কে-	এবং-সে-দেখল	বিলিয়মের	চোখ	কে-	যিহোবা	এবং-খুললেন	
<a href="#">H5324</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1540</a>	

אֶת-	וַיִּתְּרָה	וַיִּתְּרָה	בְּיָדִי	שָׁלֹשׁ	וַיִּתְּרָה	וַיִּתְּרָה
তার-মুখের-উপর	এবং-প্রণাম-করল	এবং-সে-মাথা-নোয়াল	তার-হাতে	খোলা	এবং-তার-তরবারি	পথে
<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H6915</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8025</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H1870</a>

তখন প্রভু বিলিয়মকে তার দূতকে দেখতে দিলেন | প্রভুর দূত হাতে একটি তরবারি নিয়ে রাস্তার ওপরে দাঁড়িয়েছিলেন | বিলিয়ম মাটিতে নতজানু হয়ে অভিবাदन জানালেন |

32  
 וַיִּאמְרוּ אֵלָיו מַלְאָךְ יְהוָה עַל-כֵּן הָיָה תוּמִי-מֵרֶעֶךָ אֶת-תּוֹמָר-גַּאֲשִׁיכָה אֵי תִּין  
 এবং-বললেন তাকে দূত যিহোবার কেন- তুমি-মেরেছ কে- তোমার-গাধীকে এই তিন  
[H7969](#) [H2088](#) [H0860](#) [H0853](#) [H5221](#) [H4100](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְרַגְלֵי בָרְכָה אֲנִי הִנֵּה אֲנִי  
 বার প্রতিপক্ষ-রাপে বেরিয়ে-এসেছি আমি দেখ বার  
[H5048](#) [H1870](#) [H7854](#) [H3318](#) [H0595](#) [H2009](#) [H7272](#)

তখন প্রভুর দূত বিলিয়মকে প্রশ্ন করল, “তুমি তোমার গাধাকে তিনবার আঘাত করেছো কেন? আমিই এসেছিলাম তোমাকে খামাতে | কিন্তু ঠিক সময়ে

33  
 וַתֵּרֶא אֲנִי  
 এবং-দেখল-আমাকে গাধী এবং-ঘুরল আমাকে-সামনে-থেকে এই তিন হযত সে-ঘুরত  
[H5186](#) [H0194](#) [H7272](#) [H7969](#) [H2088](#) [H6440](#) [H5186](#) [H0860](#) [H7200](#)

וַתֵּרֶא אֲנִי וַתֵּרֶא אֲנִי וַתֵּרֶא אֲנִי וַתֵּרֶא אֲנִי וַתֵּרֶא אֲנִי וַתֵּרֶא אֲנִי  
 আমাকে-সামনে-থেকে আমাকে-সামনে-থেকে আমাকে-সামনে-থেকে  
[H2421](#) [H0853](#) [H2026](#) [H0853](#) [H1571](#) [H6258](#) [H6440](#)

তোমার গাধা আমাকে দেখতে পেয়ে তিনবার আমার কাছ থেকে সরে গিয়েছিল | যদি গাধাটি সরে না যেতো, তাহলে আমি হয়তো এতক্ষণে তোমাকে হত্যা করতাম, কিন্তু তোমার গাধাকে বাঁচিয়ে রাখতাম |”

34  
 וַיִּאמְרוּ אֵלָיו בְּלִיָּם אֵלָיו אֵלָיו אֵלָיו אֵלָיו אֵלָיו אֵלָיו  
 এবং-বলল বিলিয়ম তাকে-কে- দূতকে যিহোবার আমি-পাপ-করেছি কারণ আমি-জানতাম যে  
[H3045](#) [H3808](#) [H2398](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0413](#) [H0559](#)

וַיִּאמְרוּ אֵלָיו בְּלִיָּם אֵלָיו אֵלָיו אֵלָיו אֵלָיו  
 আমাকে-বিরুদ্ধে আমাকে-বিরুদ্ধে আমাকে-বিরুদ্ধে  
[H7725](#) [H6258](#) [H1870](#) [H7125](#) [H5324](#)

וַיִּאמְרוּ אֵלָיו  
 আমার-জন্য

তখন বিলিয়ম প্রভুর দূতকে বললেন, “আমি পাপ করেছি | আমি জানতাম না যে আপনি আমার গতিরোধ করার জন্য রাস্তার ওপরে দাঁড়িয়েছিলেন | আমার ওখানে যাওয়াতে আপনি যদি খুশী না হত তাহলে আমি ঘরে ফিরে যাবো |”

35  
 וַיִּאמְרוּ אֵלָיו בְּלִיָּם אֵלָיו אֵלָיו אֵלָיו אֵלָיו  
 এবং-বললেন দূত যিহোবার কে-কে- বিলিয়মকে সাথে-মানুষদের এবং-কিন্তু কে-কথা  
[H1697](#) [H0853](#) [H0376](#) [H3212](#) [H0413](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0559](#)

וַיִּאמְרוּ אֵלָיו בְּלִיָּם אֵלָיו אֵלָיו  
 আমাকে-বলব যা- আমাকে-বলব আমাকে-বলব  
[H1111](#) [H8269](#) [H3212](#) [H1696](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1696](#)

তখন প্রভুর দূত বিলিয়মকে বললেন, “না! তুমি এই লোকদের সঙ্গে যেতে পারো | কিন্তু সাবধান, আমি তোমাকে যা বলতে বলবো তুমি কেবল তাই বলবে |” সুতরাং বালাকের প্রেরিত নেতাদের সঙ্গে বিলিয়ম চলে গেলেন |

36  
 וַיִּשְׁמַע בְּלִיָּם אֵלָיו אֵלָיו אֵלָיו  
 এবং-শুনল বালক যে বালক যিহোবার কাছে-তার-সাথে-দেখা-করতে এবং-বের-হল বিলিয়ম এসেছে  
[H0413](#) [H7125](#) [H3318](#) [H0935](#) [H1111](#) [H8085](#)

וַיִּשְׁמַע בְּלִיָּם אֵלָיו  
 মোয়াবের মোয়াবের মোয়াবের  
[H1366](#) [H0769](#) [H1366](#) [H4124](#)

বালক শুনেছিলেন যে বিলিয়ম আসছেন | তাই অর্গোন নদীর কাছে মোয়াবের শহরে তাঁর সঙ্গে দেখা করার জন্য বালক চলে গেলেন | জায়গাটি ছিল তাঁর দেশের উত্তর সীমানায় |

37  
 תָּלֵךְ לְקַרְאֵי אֵלָיִךְ אֲנִי וְאַתָּה אֵלֵינוּ בְּלִיַּם אֶל-בְּלָק וְאִמְרוּ  
 তোমাকে ডাকতে- তোমার-কাছে আমি-পাঠিয়েছি পাঠাতে না-কি বিলিয়মকে কে-  
 H7121 H0413 H7971 H7971 H3808 H0413 H1111 H0559

וְהַבְּרָכָה אֲנִי וְאַתָּה אֵלֵינוּ בְּלִיַּם אֶל-בְּלָק וְאִמְרוּ  
 তোমাকে-সম্মান-করতে আমি-পারি না সত্যিই-কি আমার-কাছে তুমি-গিয়েছিলে না-  
 H3513 H3201 H3808 H0552 H0413 H1980 H3808 H4100

বালাক বিলিয়মকে দেখতে পেয়ে বললেন, “আমি আগেই আপনাকে আসতে বলেছিলাম। বলেছিলাম, এটি খুবই জরুরী, কিন্তু আপনি আমার কাছে কেন আসেন নি? আপনাকে পারিশ্রমিক দিতে কি আমার সামর্থ্য নেই?”

38  
 אֲנִי וְאַתָּה אֵלֵינוּ בְּלִיַּם אֶל-בְּלָק וְאִמְרוּ  
 আমি-পারব কি-পারার এখন তোমার-কাছে আমি-এসেছি দেখ-  
 H3201 H3201 H6258 H0413 H0935 H2009 H1111 H0413 H0559

וְהַבְּרָכָה אֲנִי וְאַתָּה אֵלֵינוּ בְּלִיַּם אֶל-בְּלָק וְאִמְרוּ  
 আমি-বলব তা আমার-মুখে ঈশ্বর রাখবেন যা কথা কিছু বলতে  
 H1696 H0853 H6310 H0430 H1697 H3972 H1696

বিলিয়ম উত্তর দিলেন, “দেখুন আমি এখন এখানে। আমি এসেছি কিন্তু আপনি যা বলেছেন সেটা করতে আমি সক্ষম নাও হতে পারি। প্রভু ঈশ্বর আমাকে যা বলতে বলবেন, আমি কেবলমাত্র সে কথাই বলতে পারবো।”

39  
 חֲצֹתָיִךְ וְיָבֵא בְּלָק עִמָּךְ וְיָלֵךְ  
 কিরিয়ৎ-হুৎসোতে এবং-তারা-এল বালাকের সাথে-  
 H7155 H0935 H1111 H3212

তখন বিলিয়ম বালাকের সঙ্গে কিরিয়ৎ-হুৎসোতে গেলেন।

40  
 אֲשֶׁר יָלְדוּ וְהַבְּרָכָה אֲנִי וְאַתָּה אֵלֵינוּ בְּלִיַּם אֶל-בְּלָק וְאִמְרוּ  
 যারা এবং-নেতাদের-জন্য বিলিয়মের-জন্য এবং-পাঠাল এবং-ভেড়া গরু  
 H8269 H7971 H6629 H1241 H1111 H2076

וְהַבְּרָכָה  
 তার-সাথে  
 H0854

বালাক কিছু গবাদি পশু এবং মেষ বলিদান করে সেই মাংসের কিছুটা বিলিয়মকে এবং তার সঙ্গী নেতাদের দিলেন।

41  
 וְהַבְּרָכָה אֲנִי וְאַתָּה אֵלֵינוּ בְּלִיַּם אֶל-בְּלָק וְאִמְרוּ  
 এবং-দেখল বামোৎ-বালে এবং-তুলে-নিল-তাকে বিলিয়মকে কে-  
 H7200 H1120 H5927 H0853 H1111 H3947 H1242 H1961

וְהַבְּרָכָה  
 জনগণের প্রাপ্ত সেখান-থেকে  
 H8033

পরদিন সকালে বালাক বিলিয়মকে নিয়ে ব্যামোথ বালে গেলে সেখান থেকে তাঁরা ইস্রায়েলীয়দের শিবিরের কিছুটা দেখতে পেলেন।